

クリーン開発と気候に関するアジア太平洋パートナーシップに対する、オーストラリア、  
中国、インド、日本、韓国及びアメリカ合衆国によるビジョン声明（仮訳）

2005年7月28日

開発や貧困撲滅は喫緊かつ最優先の国際的目標である。持続可能な開発に関するヨハネスブルク・サミットは、クリーンで安定的なエネルギーへのアクセス増加の必要性を表明し、また、国際社会は気候変動及び持続可能な開発に関するデリー宣言において、気候変動対策の検討に当たって、開発課題を考慮することの重要性に合意した。

我々は、それぞれ異なる天然資源の保有状況や、持続可能な開発・エネルギー戦略を持っているが、既に、共通の目標実現のために協力しており、今後も続ける。既存の二国間及び多国間のイニシアティブを基盤に、今後、協力を強化し、増加するエネルギー需要やそれに伴う諸課題への対応を図る。課題には、大気汚染、エネルギー安全保障、温室効果ガス濃度が含まれる。

この観点から、我々は国別の状況に応じ、国内の汚染物質削減、エネルギー安全保障や気候変動対策として、クリーンかつ省エネの技術の開発、普及、移転に資する新たなパートナーシップを形成する。本パートナーシップは、国連気候変動枠組条約の原則に則ったものである。

本パートナーシップは、現実的な成果を得るべく、具体的かつ実質的な協力の下、既存の及び開発過程にある費用効果的でクリーンな技術等の開発、普及、移転を促進する環境を整備するためのものである。協力分野は、例えば、省エネ、クリーン石炭技術、ガス複合発電、液化天然ガス、炭素回収・貯留、メタン回収利用、民生用原子力発電、及びバイオ、水力等の再生可能エネルギー等（一部省略）の分野における地域協力の推進である。

また、本パートナーシップはより長期的視点に基づき、温室効果ガス排出の大幅削減をしつつ、経済成長を促すようなエネルギー変革のための諸技術の開発、普及、移転についても協力を図っていく。中長期的に協力する技術分野には、例えば、水素、ナノテク、最先端バイオテクノロジー、次世代原子力発電、核融合などが挙げられる。

本パートナーシップでは、各国の持続可能な開発・エネルギー戦略の形成、実施過程における経験を共有するとともに、各国の温室効果ガス削減を図るための可能性を探求する。

我々は、拘束力のない協定を策定し、本声明において共有しているビジョンの要素や、その実現へ向けた対策等をさらに明確化する。具体的には、本パートナーシップの枠組みを形成し、制度上及び財政上の措置及び他の関心ある国々の参加方法を含むパートナーシップの枠組み形成を検討する。。

本パートナーシップは、参加国における人材育成や制度面の強化を支援することで協力を促進するとともに、民間の関与を促す機会を探求する。我々は、本パートナーシップの実効性を確保するため、定期的に本パートナーシップの見直しを図っていく。

本パートナーシップは、気候変動枠組条約に基づく取組と整合的であり、かつ貢献するものであり、京都議定書を代替するものではなく、補完するものである。

**Vision Statement of Australia, China, India, Japan, the Republic of Korea, and the United States of America for a New Asia-Pacific Partnership on Clean Development and Climate**  
28 July 2005

Development and poverty eradication are urgent and overriding goals internationally. The World Summit on Sustainable Development made clear the need for increased access to affordable, reliable and cleaner energy and the international community agreed in the Delhi Declaration on Climate Change and Sustainable Development on the importance of the development agenda in considering any climate change approach.

We each have different natural resource endowments, and sustainable development and energy strategies, but we are already working together and will continue to work to achieve common goals. By building on the foundation of existing bilateral and multilateral initiatives, we will enhance cooperation to meet both our increased energy needs and associated challenges, including those related to air pollution, energy security, and greenhouse gas intensities.

To this end, we will work together, in accordance with our respective national circumstances, to create a new partnership to develop, deploy and transfer cleaner, more efficient technologies and to meet national pollution reduction, energy security and climate change concerns, consistent with the principles of the U.N. Framework Convention on Climate Change (UNFCCC).

The partnership will collaborate to promote and create an enabling environment for the development, diffusion, deployment and transfer of existing and emerging cost-effective, cleaner technologies and practices, through concrete and substantial cooperation so as to achieve practical results. Areas for collaboration may include, but not be limited to: energy efficiency, clean coal, integrated gasification combined cycle, liquefied natural gas, carbon capture and storage, combined heat and power, methane capture and use, civilian nuclear power, geothermal, rural/village energy systems, advanced transportation, building and home construction and operation, bioenergy, agriculture and forestry, hydropower, wind power, solar power, and other renewables.

The partnership will also cooperate on the development, diffusion, deployment and transfer of longer-term transformational energy technologies that will promote economic growth while enabling significant reductions in greenhouse gas intensities. Areas for mid- to long-term collaboration may include, but not be limited to: hydrogen, nanotechnologies, advanced biotechnologies, next-generation nuclear fission, and fusion energy.

The partnership will share experiences in developing and implementing our national sustainable development and energy strategies, and explore opportunities to reduce the greenhouse gas intensities of our economies.

We will develop a non-binding compact in which the elements of this shared vision, as well as the ways and means to implement it, will be further defined. In particular, we will consider establishing a framework for the partnership, including institutional and financial arrangements and ways to include other interested and like-minded countries.

The partnership will also help the partners build human and institutional capacity to strengthen cooperative efforts, and will seek opportunities to engage the private sector. We will review the partnership on a regular basis to ensure its effectiveness.

The partnership will be consistent with and contribute to our efforts under the UNFCCC and will complement, but not replace, the Kyoto Protocol.